

La vatse a métchà

Y ave én queu do frae, Piérino é Morise, qu'ittévou ou mémo veladzo, dedeun do métcho én protcho dé l'otro. Én dzor Piérino propeuze : « Qué te nen di si no betissan énssembio lé seu é n'atsétissan eunna vatse ? ». Morise asette é lo dzor apré i parton a la féa dou veladzo vezén.

Én tsemenèn Piérino, qu'i ché crèyéve bièn peu fén qué Morise, pense : « Té fézo poué vére mè éa ! ».

A la féa, apré avé bièn avété totte lé vatse, di boutchanoye i tsatagnaye, di réne di corne i réne dou lasé, di vatse di corne boquie a selle di corne rébécoye, di vatse épaloie, i vatse couerbe, i nen cherdon eunna, Lenetta, na biantse é rodze bièn grâsa é la payon avoué lé seu qué y avon betó énssembio.

A la fén dé la féa, lé do frae tornon i métcho : « No la portèn poué a l'éteu dé mè, y é peu lardzo é peu sec qué lo tén », i di Piérino ; ma i coménson to sebeu a ché ruzà pé désidà ioù iverjà la vatse.

Apré avé bièn désquetó to lo lon dou tsemén : « Vouèlà la solechón, gropèn poué la vatse ou verzé éntremé di do métcho ».

Dé sen, lé do frae désidon fénque dé ché partadzé én do la vatse. Piérino, lo peu savèn, i vou lo moro : « Paé, m'émpouertso po poué lé man é n'é poué mouèn dé travai ».

A Morise, adón, i reste lo déré : « Te crèyéve d'être lo peu fén, t'o voulù la téta, éa i té fo alà tsertsé dé fen é d'éve pé lle bayé rodzé é bée é... senza gnen lle gagné ! Mè, i contréo, veu poué mé tsertsé én sezelén pé biètsé la vatse é dze poui poué vendre dé bon lasé ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Publié en décembre 2008 sur « Coucou » - Commune d'Antey-St-André

Texte Collaborateur d'Antey-St-André pour la traduction : Andrea Rolando

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013